

Porównanie tłumaczeń Mateusza 10:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	nie torbę na drogę i nie dwie tuniki i nie sandały i nie laskę. Godny bowiem — wykonawca — jedzenia jego.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	nie torbę w drogę ani dwie tuniki ani sandały ani laski godny bowiem pracownik pożywienia jego jest
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(nie bierzcie) ani torby* na drogę, ani dwóch koszul, ani sandałów, ani laski; gdyż godzien jest robotnik swojego wyżywienia.** *** ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	nie torbę w drogę, ani dwie tuniki, ani sandały, ani laskę. Godzien bowiem pracownik pokarmu jego.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	nie torbę w drogę ani dwie tuniki ani sandały ani laski godny bowiem pracownik pożywienia jego jest

¹⁾ Torba, πήρα : podróżna lub chlebak; wg niektórych żebracza (<x>470 10:10</x>L.).

²⁾ Nasza ofiarna służba powinna być wynagradzana. W <x>490 10:7</x> zamiast wyżywienia jest słowo zapłata.

³⁾ <x>530 9:7-14</x>; <x>610 5:18</x>